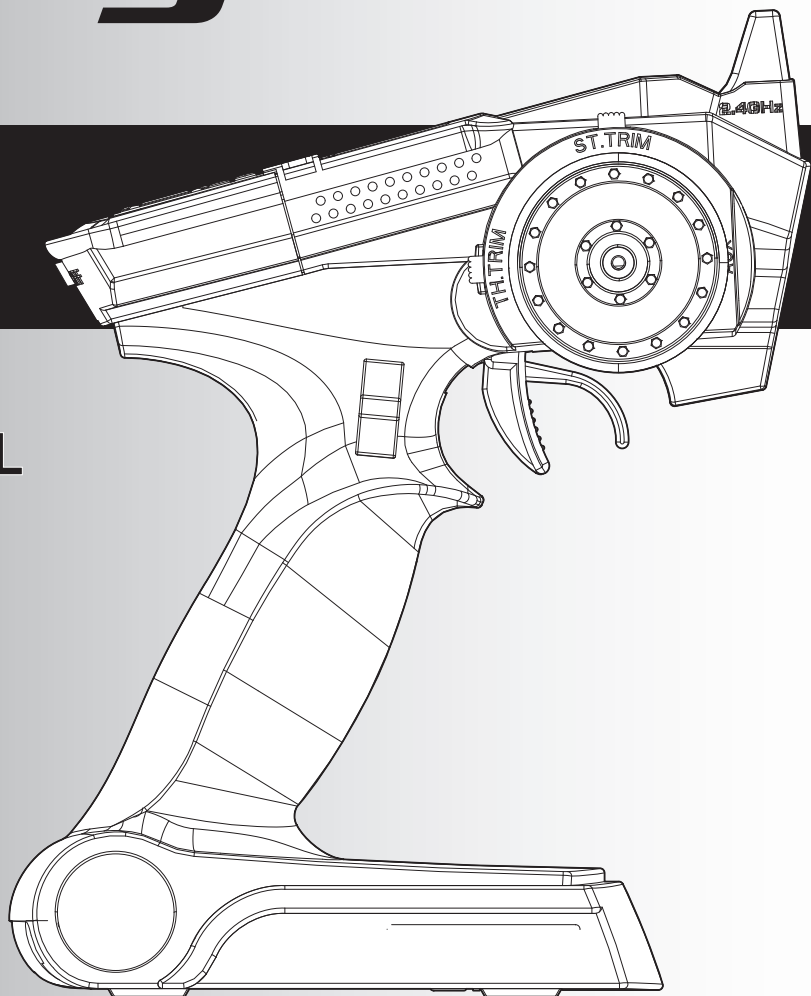




Syncro

Syncro KT-201

取扱説明書 INSTRUCTION MANUAL



このたびは、KT-201をお買い上げいただき、ありがとうございます。

この取扱説明書は、KT-201を安全に正しくご使用いただくために、取り扱いに関する手順、要領および注意事項などについて説明しています。本機の性能を十分発揮させるために、ご使用になる前には本書を良くお読みになり、正しくお取り扱いいただくようお願い申し上げます。なお、本書はお読みになった後も、いつでも読めるように大切に保管してください。

We appreciate your purchase of this new KT-201 Radio Control System. These instructions are intended to familiarize you with the many unique features of this modern, state of the art equipment. Please read them carefully so you may obtain maximum success and enjoyment from its operation. Please note that the KT-201 is designed for comfort and precise control of all types of model cars and boats. We wish you the best of success with your radio system. **Enjoy and have fun.**

Glückwunsch zum Kauf dieses KT-201 Fernsteuersystems. Diese Anleitung soll Sie mit den vielen einzigartigen Features dieses modernen RC-Senders vertraut machen. Wir bitten Sie, die Anleitung aufmerksam zu lesen, um das Gerät bestmöglich zu nutzen. Die KT-201 besitzt nicht nur ein ergonomisches Design, sondern eignet sich auch für alle Arten von ferngesteuerten Autos, Motorrädern, Rennbooten und ähnlichen Modellen. Wir wünschen viel Spaß mit dieser 2.4GHz-Anlage!

Merci pour votre achat de l'émetteur Syncro KT-201 2,4Ghz.

Pour profiter pleinement de toutes les fonctions, lire attentivement cette notice conjointement avec celle du modèle R/C. Vous trouverez toutes les explications pour obtenir le maximum de plaisir avec votre émetteur KT-201.

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo equipo RC KT-201 Estas instrucciones han sido elaboradas para que se familiarice con todas las funciones de este equipo de última generación. Por favor léalas con detenimiento y conserve este manual siempre a mano. Tenga en cuenta que su KT-201 ha sido diseñado para proporcionarle un control preciso sobre todo tipo de coches y lanchas RC. Le deseamos largas horas de diversión con su equipo RC.



京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00

PRINTED IN CHINA

85291101-1

KT201-T01



●2.4GHzシステム使用上の注意

- 1:KT-201は2.4GHz帯周波数を使用し、混信防止機能を備えていますが、万が一の事を考えて周囲の安全を確保してください。
- 2:2.4GHzはR/C以外の機器にも使用されています。電子レンジ、無線LAN、Bluetooth、デジタルコードレス電話、ISMバンドなどに使用されているので都市部ではプロポの動作に影響が出る場合があります。使用する際は周囲の環境に注意し、必ず動作確認をおこない安全を確認してからお楽しみください。
- 3:同一場所での走行の際、同時に使用する2.4GHzプロポの台数15台以内にしてください。
- 4:KT-201の電波到達距離は地上で約100mで設計されています。その範囲内で走行をお楽しみください。

●2.4GHz送信機操作上の注意

- 1:送信機のアンテナは指向性が高く電波が弱くなる方向があります。アンテナの先端が向いている方向が最も電波が弱くなりますのでアンテナを車体に向けないでください。
- 2:送信機のアンテナを持ちたり金属クリップをつけないでください。

●2.4GHz受信機搭載時の注意

- 1:受信機のアンテナは切断したり半田付けで延長しないでください。

• Usage precautions for the 2.4GHz system

- 1: The KT-201 operates on 2.4GHz frequency and although it features radio interference prevention and a problem is unlikely, it is still important to guarantee the surrounding area is safe for operating the model.
- 2: The 2.4GHz frequency is used by other devices in addition to R/C models such as microwave ovens, wireless LAN, Bluetooth, digital cordless phones and ISM band devices. This may affect the movement of the R/C system if it is operated in urban areas. Before using, check the area is safe and the model is responding properly.
- 3: Please limit the number of 2.4GHz models operating simultaneously in the same place to 15.
- 4: The KT-201 is designed with a surface range of 100m. Please use within this range.

• Due to directionality, the antenna signal is weaker when it is facing in certain directions.

- 1: As the signal is weaker towards the tip of the transmitter antenna, do not point the antenna directly at the model.
- 2: Do not hold the transmitter by the antenna or attach any metal clips to it.

• Precautions when mounting a 2.4GHz receiver.

- 1: Do not cut the receiver antenna or lengthen it by soldering.

• Sicherheitsvorkehrungen für den Betrieb des 2.4GHz-Systems

- 1: Die KT-201 arbeitet im 2.4GHz-Band. Obwohl es gegen Störungen abgesichert ist und Probleme unwahrscheinlich sind, ist es natürlich dennoch zu gewährleisten, dass die Umgebung für den Betrieb geeignet ist.
- 2: Neben RC-Modellen senden auch andere Geräte im 2.4GHz-Band, so zum Beispiel Mikrowellenherde, WLAN, Bluetooth, schnurlose Telefone und ISM-Elektronik. Dies kann insbesondere in Stadtgebieten Einfluss auf den Betrieb eines 2.4GHz-Fernsteuersystems nehmen. Es vor dem Betrieb des RC-Modells sicherzustellen, dass es in seiner Umgebung wie erwartet auf Steuerbefehle reagiert.
- 3: Es sollten nicht mehr als 15 Fahrzeuge gleichzeitig in derselben Umgebung im 2.4GHz-Band betrieben werden.
- 4: Die KT-201 ist für den Betrieb in einem Radius von bis zu 100m ausgelegt. Bitte überschreiten Sie diesen Radius nicht.

• Abhängig von der Antennenausrichtung kann die Signalstärke variieren.

- 1: Da das Sendesignal an der Antennenspitze am schwächsten ist, sollte diese während des Betriebs nicht direkt auf das RC-Modell gerichtet werden.
- 2: Halten Sie den Sender nie an der Antenne fest und befestigen Sie an ihr keine Gegenstände wie Klammern, insbesondere solche aus Metall.

• Sicherheitsvorkehrungen für die Installation des 2.4GHz-Empfängers

- 1: Keinesfalls darf die Antenne abgeschnitten, gekürzt oder in sonstiger Weise angepasst werden.

Précautions d'usage concernant le 2,4Ghz.

- 1: L'émetteur KT201 utilise la technologie 2,4Ghz qui réduit considérablement les problèmes d'interférences entre utilisateurs. Toutefois, nous vous conseillons d'utiliser vos modèles réduits radio-commandés sur une surface dégagée afin d'éviter toutes manœuvres dangereuses.
- 2: La technologie 2,4Ghz est également utilisée pour d'autres applications en dehors des modèles radio commandés comme certaines connections Wifi, connections bluetooth, et autres technologies sans fil. Cela pourrait engendrer des interférences. Nous vous conseillons d'utiliser votre modèle R/C dans un espace qui ne présente pas ou peu d'appareils utilisant la technologie sans fil.
- 3: Toujours par soucis d'éviter les interférences, n'utilisez pas plus de 15 émetteurs KT201 simultanément lors d'un meeting.
- 4: L'émetteur KT201 autorise une portée de 100m. Nous vous conseillons d'utiliser votre modèle R/C sans excéder la portée maximum.

Il est préférable de maintenir son émetteur avec l'antenne verticale pour garantir un meilleur signal.

- 1: Si le signal est plus faible, il n'est pas nécessaire de pointer votre antenne vers votre modèle radio-commandé.
- 2: Ne portez jamais votre émetteur par l'antenne. L'antenne est un élément fragile de votre émetteur, aucun élément métallique ne doit être mis en contact.

Précautions de mise en place du récepteur 2,4GHz

Ne jamais modifier la longueur du fil d'antenne !

Precauciones de seguridad con su equipo RC 2.4GHz

1. Su KT201 opera en la frecuencia 2.4GHz y aunque es muy difícil que el equipo sufra interferencias es muy importante garantizar que el área de funcionamiento es segura para utilizar el modelo.
2. La frecuencia 2.4GHz es utilizada por otros dispositivos además de los modelos RC, tales como hornos microondas, LAN inalámbricas, Bluetooth, teléfonos inalámbricos y dispositivos ISM. Todo esto podría afectar el funcionamiento del equipo RC al utilizarlo en zonas urbanas. Antes de utilizar el modelo, asegúrese que el área está despejada y el modelo responde correctamente.
3. Por favor limite a 15 el número de modelos funcionando de manera simultánea en la misma zona.
4. La emisora KT201 no debe utilizarse a más de 100m del modelo que esté usando.

Debido a la direccionalidad, la señal de la antena es más débil cuando está apuntado a ciertas direcciones

1. Como la señal es más débil hacia la parte superior de la antena, nunca apunte la antena directamente al modelo.
2. No sujete la emisora por la antena ni coloque ningún clip metálico en ella.

Precauciones a la hora de instalar un receptor 2.4GHz

1. Nunca corte la antena del receptor ni suelde ningún tipo de extensión en la misma.

海外での使用に関するご注意

1. 模型用以外に使用しないでください。

本説明書に記載されている製品は、日本国内の電波法で、用途が模型用に限定されております。

2. 海外で使用する際のご注意

本製品を海外で使用する場合、使用する国の電波法で認可されていないと使用することはできません。

改造、調整、部品交換した場合のご注意

本製品を弊社以外で改造、調整、部品交換などの手が加えられた場合、一切の責任を負いかねます。

•Exportation precautions

*When this product is exported from Japan, its use is to be approved by the Radio Law of the country of destination.

*Modification, adjustment, and replacement of parts

THE FOLLOWING STATEMENT APPLIES TO THE RECEIVER (for U.S.A.)

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and

(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Kyosho is not responsible for unauthorized modification, adjustment, and replacement of parts of this product.

*No part of this manual may be reproduced in any form without prior permission.

•Exportbestimmungen

* Wenn dieses Produkt von Japan aus exportiert wird, unterliegt dessen Benutzung den gesetzlichen Bestimmungen zum Betrieb von Funkgeräten im jeweiligen Land wo es eingesetzt wird.

* Modifikation, Anpassung und Austausch von Teilen

DIE FOLGENDEN ANGABEN BETREFFEN DEN EMPFÄNGER (nur für U.S.A. gültig)

Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb ist von den folgenden zwei Bedingungen abhängig:

(1) Dieses Gerät darf keine abträglichen Störungen verursachen.

(2) Dieses Gerät muss jede empfangene Störung hinnehmen, einschließlich solcher, die unerwünschte Operationen verursachen können.

•Exportbestimmungen

* Wenn dieses Produkt von Japan aus exportiert wird, unterliegt dessen Benutzung den gesetzlichen Bestimmungen zum Betrieb von Funkgeräten im jeweiligen Land wo es eingesetzt wird.

* Modifikation, Anpassung und Austausch von Teilen

DIE FOLGENDEN ANGABEN BETREFFEN DEN EMPFÄNGER (nur für U.S.A. gültig)

Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb ist von den folgenden zwei Bedingungen abhängig:

(1) Dieses Gerät darf keine abträglichen Störungen verursachen.

(2) Dieses Gerät muss jede empfangene Störung hinnehmen, einschließlich solcher, die unerwünschte Operationen verursachen können.

Export

•Quand ce produit est exporté du Japon, son utilisation répond aux normes du pays de destination.

•Modification, réglages, et remplacement des pièces

Les modifications suivantes concernent les récepteurs (pour les USA)

Cet ensemble est en accord avec le chapitre 15 du règlement FCC et deux conditions particulières.

(1) Cet ensemble ne cause pas d'interférences nuisibles

(2) Cet ensemble doit accepter les interférences, incluant également les interférences qui pourraient causer des manœuvres involontaires.

Kyosho n'est pas responsable des modifications ou remplacements de pièces de cet émetteur.

*Aucune reproduction de cette notice n'est autorisée sans permission préalable.

特徴 / Feature / Eigenschaft / Une caractéristique / Una característica

- ・スーパーエルゴノミックデザイン
- ・高バランス、精密コントロール
- ・ハイグリップステアリングホイール
- ・簡単操作デジタルトリムレバー
- ・大型LCDディスプレイ
- ・3ch AUX機能
- ・アジャスタブルスライドトリガー (70 : 30)
- ・バッテリー電圧表示 (アラーム付)
- ・高性能小型2.4GHz 4chレシーバー付属 (KR-200)
- ・充電ジャック

Unique and functional pistol grip transmitter design
Well balanced for precise control
Non-slip rubber steering wheel
Well placed digital trim levers
Big LCD display
3ch AUX function
Adjustable (70/30) Throttle trigger
Low Battery warning
High performance micro 4 channel receiver
Charger jack in transmitter

Ergonomisches und funktionales Pistolengriff-Senderdesign
Perfekte Balance für präzises Steuern
Griffiges Senderlenkrad
Optimal erreichbare Digital-Trimmebel
Großes LC-Display
AUX-Funktion (3CH)
Einstellbare Gashebel-Neutralposition (7:3 oder 1:1)
Warnung bei niedriger Batteriespannung
4CH-Micro-Empfänger
Sender-Ladebuchse

Modèle original de radiocommande à volant.
Équilibrée idéalement pour un maintien optimum.
Volant gainé caoutchouc pour plus de précision.
Réglages de trims ergonomiques.
Grand écran LCD
Troisième voie auxiliaire
Gâchette proportionnelle 70/30
Avertisseur de chute de tension de la batterie
Récepteur de dernière génération hautes performances Micro 4
Prise de charge de type jack.

Diseño exclusivo de la emisora
Perfectamente equilibrada
Volante con goma antideslizamiento
Trims digitales ergonómicos
LCD de grandes dimensiones
Función 3ch AUX
Gatillo de gas ajustable (70/30)
Aviso batería baja
Receptor 4 canales de altas prestaciones
Jack de carga en la emisora

- 液晶LCDディスプレイ
- ・デジタルトリムインジケータ (スロットル&ステアリング)
 - ・バッテリー残量表示
 - ・デュアルトリムインジケータ
 - ・EPA ステアリング/スロットル/3ch
 - ・モデルメモリ 15
 - ・リバース ステアリング/スロットル/3ch
 - ・ABS ブレーキ

Screen Display

Digital Trim indicators (throttle and steering)
Battery Fuel Tank
Dual Rate Steering
EPA Steering, Throttle, 3ch
Model Memory (15)
Servo Rev Steering, Throttle, 3ch
ABS Brake

Bildschirmanzeige

Digitale Trimm-Anzeige (Gas/Bremse und Lenkung)
Batterie-Spannungsanzeige
Dual Rate (Lenkung)
EPA Gas/Bremse, Lenkung, 3CH
Modell Speicher (15)
Servo Reverse Gas/Bremse, Lenkung, 3CH
ABS Bremse

Ecran de control

Trims digitaux, (gaz et direction)
Niveau de batterie
réglages de course du servo de direction
EPA, direction, gaz et 3ème voie
15 mémoires de modèles
Sens de rotation des servos direction, gaz et 3ème voie
ABS

Pantalla Display

Indicadores Digitales Trim (gas y dirección)
Indicador nivel carga baterías
Dual Rate Dirección
EPA Dirección, Gas, 3ch
Model Memoria (15)
Servo Rev Dirección, Gas, 3ch
ABS Freno

仕様 / SYSTEM SPECIFICATIONS / Systemspezifikation / Spécifications du système / Especificaciones del sistema

送信機: KT-201

- 出力: 50mW ●送信周波数: 2.4GHz
- 電源: 単3乾電池×4本 ●重量: 397g (電池込)

Transmitter

- ・ Model: KT-201
- ・ Output power: 50 MW
- ・ Transmitter Frequency: 2.4GHz
- ・ Power supply: 4 AA alkaline dry cells
- ・ Weight: 397g (including batteries)

Sender

- ・ Typ: KT-201
- ・ Sendeleistung: 50 mW
- ・ Frequenzband: 2,4 GHz
- ・ Stromversorgung: 4 x Mignon (AA)
- ・ Gewicht: 397 g (inkl. Batterien)

Émetteur

- Modèle : KT-201
- Puissance d'émission : 50MW
- Fréquence d'émission : 2,4Ghz
- Puissance d'alimentation : 4 élément de type AA
- Poids : 397g (batteries incluses)

Emisora

- ・ Modelo: KT-201
- ・ Potencia: 50 MW
- ・ Frecuencia: 2.4GHz
- ・ Alimentación: 4 Pilas alcalinas AA
- ・ Peso: 397g (incluyendo baterías)

受信機: KR-200

- 受信周波数: 2.4GHz ●電源: DC4.8~6.0V
- 重量: 10g ●寸法: 36(L) x 25.8(W) x 14(H)mm

Receiver

- ・ Model: KR-200
- ・ Receiver Frequency: 2.4GHz
- ・ Power supply: DC 4.8 ~ 6.0V
- ・ Weight: 10g
- ・ Dimensions: 36(L) x 25.8(W) x 14(H)mm

Empfänger

- ・ Typ: KR-200
- ・ Frequenzband: 2,4 GHz
- ・ Stromversorgung: 4,8-6,0 V
- ・ Gewicht: 10 g
- ・ Abmessungen: 36 x 26 x 14 mm

Récepteur

- Modèle : KR-200
- Fréquence d'émission : 2,4Ghz
- Puissance d'alimentation : de 4,8 à 6v
- Poids : 10g
- Dimensions : 36(L)x25,8(l)x14(H) mm

Receptor

- ・ Modelo: KR-200
- ・ Frecuencia: 2.4GHz
- ・ Alimentación: DC 4.8 ~ 6.0V
- ・ Peso: 10g
- ・ Dimensiones: 36(Lng) x 25.8(Anc) x 14(Alt)mm

安全に製品をお使いいただくために / Safety Precautions Für Sicherheit/Pour sécurité/ Precauciones de Seguridad

本書の中で次の表示がある部分は、安全上で特に注意する必要がある内容を示しています。




For your safety as well as that others, please read this manual thoroughly prior to installation and operation of your digital proportional R/C system.

Zu Ihre eigenen und der Sicherheit anderer, lesen Sie bitte vor der Installation und Inbetriebnahme des RC-Systems diese Anleitung sorgfältig durch.

Pour votre sécurité et celles de vos proches, lisez cette notice en entier avant l'installation et la mise en marche de votre ensemble émetteur/récepteur.

Lea enteramente este manual antes de instalar el equipo RC en su modelo.

表示の意味 / Explanation Of Graphic Symbols / Symbol-Legende Explication des symboles graphiques / Explicación de los pictogramas

	安全上で特に注意する必要がある内容（危険、警告、注意）を示しています。 Indicates an operation that prompts a warning (including Caution). Deutet auf eine Operation hin, die eine Warnung hervorruft. Cette opération requiert une attention particulière. Muestra una operación que indica Precaución
	安全上で特に注意する必要がある禁止事項を示しています。 Indicates an operation that must not be performed. Deutet auf eine Operation hin, die nicht ausgeführt werden darf. Indique qu'il n'est pas nécessaire d'effectuer cette opération Muestra una operación que no debe ser realizada.
	安全上で必ず実行する事項を示しています。 Indicates an operation that always must be performed. Deutet auf eine Operation hin, die stets ausgeführt werden muss. Indique que cette opération est absolument nécessaire Muestra una operación que debe ser siempre realizada.



警告 / Warning / Sicherheitsbestimmungen für den Betrieb Précautions d'emploi / Precauciones de Seguridad al rodar

走行（航行）前のプロポの動作テスト



プロポ、車体（船体）等のどこかに一つでも異常があれば暴走します。

（簡単なテスト方法）

車体（船体）は助手の人に持ってもらうか、台の上に載せて走り出さないようにし、各舵を動作させてみて、追従動作することを確認します。追従動作しなかったり、異常な動作をする場合は、走行（航行）させないでください。

Conduct Tests



Prior to operation always perform a range test.

Even one abnormality in the R/C system may cause loss of control.

[Range Test Procedure]

Have a friend hold the model, or place on a stand where the wheels or prop can not come in contact with any object.

Collapse the transmitter antenna and operate from a distance of about 10 yards. Be sure to check the movement of each servo to make sure they follow the movement of the steering and throttle stick. If the servos do not follow the commands from the transmitter or any type of interference is detected, Do Not operate the model.

Reichweitentest



Vor der Inbetriebnahme ist ein Reichweitentest durchzuführen. Selbst eine einzige Unregelmäßigkeit im RC-System kann einen Kontrollverlust zur Folge haben.

[Prozedur]

Bitten Sie jemanden, das Modell für Sie zu halten. Alternativ können Sie es so abstellen, dass die Räder, der Propeller oder die Schiffsschraube nicht mit dem Boden oder Gegenständen in Kontakt geraten können. Entfernen Sie sich bis auf 100 Meter vom Modell und vergewissern Sie sich, dass die Steuerbefehle korrekt und störungsfrei umgesetzt werden. Sollten hierbei unerwartete Reaktionen auftreten, ist der Betrieb des RC-Modells zu unterlassen.

test de mise en route



Il est indispensable d'effectuer un test de portée.

Il est possible qu'une interférence de cause inconnue vienne perturber la liaison émetteur/récepteur.

La procédure d'un test de portée est simple.

Demandez à un ami de tenir votre véhicule en l'air ou posez votre véhicule sur un stand de maintenance.

Dans les deux cas, les roues ne doivent pas toucher le sol. Mettez l'émetteur sous tension, puis le véhicule.

Assurez vous de la bonne position de l'antenne sur la voiture comme sur l'émetteur. Assurez vous de la réaction précise des servos lors de vos mouvements de gâchette et du volant. Si vos servos ne répondent pas de façon précise et instantanée, une interférence altère la liaison, émetteur/récepteur. Vous ne devez pas procéder à la mise en route du modèle radiocommandé.

Comprobaciones Previas



Antes de utilizar el equipo RC, realice una comprobación previa

Cualquier leve fallo del Equipo RC podría ocasionar una pérdida de control.

[Comprobaciones Previas]

Lo más aconsejable es que un ayudante sujete el modelo o coloque el mismo sobre un soporte donde las ruedas del modelo no contacten el suelo. Extienda la antena y aléjese unos 10m del modelo. Mueva el volante de dirección y el gatillo de gas para comprobar el correcto funcionamiento de los servos. Si observa que algún servo no obedece las órdenes de la emisora o detecta cualquier signo de interferencia NO utilice su modelo hasta haber solucionado el problema.



雨の日、水たまりの中、夜間は絶対に走行（航行）させない。
装置内部に水が入り誤動作したり、見失ったりして暴走します。

Do not operate outdoors on rainy days

Never operate in the rain or run through puddles.
The transmitter, receiver, batteries and most servos, and speed controls are not waterproof.
Contact with any type of moisture or immersion in water or snow will cause damage along with possible loss of control.
Should any type of moisture enter any component of the system immediately stop using the R/C system and return to our service center for inspection.

Kein Einsatz an regnerischen Tagen

Betreiben Sie das Modell nicht im Regen und fahren Sie nicht durch Pfützen. Der Sender, Empfänger, Batterien und die meisten Servos sowie Regler sind nicht wasserdicht. Kontakt mit zu hoher Feuchtigkeit sowie Wasser und Schnee kann Schäden bis hin zum Verlust der Kontrolle verursachen. Sollte sich im RC-System Feuchtigkeit gesammelt haben, ist der Betrieb sofort zu unterbrechen. Senden Sie die betroffenen Komponenten des RC-Systems an unseren Service, damit diese überprüft werden können.

Ne pas utiliser un modèle réduit radio commandé les jours de pluie ou sur un revêtement détrempé

Ne pas utiliser un modèle réduit radio commandé les jours de pluie ou en roulant dans les flaques d'eau.
Émetteur, récepteur, batteries, variateur de vitesse, servos ne sont pas étanches aux projections d'eau.
Une utilisation dans un milieu humide endommagerait votre équipement électronique et pourrait créer instantanément des interférences. Il est préférable de couper l'alimentation de l'équipement électronique si jamais l'ensemble était mouillé.

No utilice su modelo en días lluviosos

Nunca utilice su modelo en días lluviosos ni pase por el interior de charcos.
La emisora, el receptor, baterías, la mayoría de servos y variadores de velocidad no son impermeables.
El contacto con el agua, la humedad o la nieve podría causar daños irreversibles con la consiguiente pérdida de control.
Si observa que algún componente electrónico se moja, detenga inmediatamente el modelo y envíelo para su reparación a la tienda de hobby donde lo adquirió para su posterior envío al servicio técnico de Pemar Model S.A.



禁止事項

目で確認できない範囲では走行しないでください。見失ったりして暴走します。

Prohibited

Do not operate when visibility is limited.
Should you lose sight of the model a collision or other dangerous situation may occur.

Verboten

Betreiben Sie das Modell nicht bei schlechten Sichtverhältnissen. Sollten Sie es aus den Augen verlieren, könnte es zu einer Kollision sowie zu einer gefährlichen Situation kommen.

Interdit

Ne pas utiliser votre modèle radiocommandé sans visibilité
Vous pourriez perdre de vue votre voiture et occasionner une collision ou des dommages corporels à des piétons.

Prohibido

Nunca utilice su modelo cuando la visibilidad sea reducida.
Si pierde el control sobre el modelo, podría causar un accidente con graves consecuencias.



禁止事項

人の近くや道路、手漕ぎボートがいるような池では走行させないでください。万一、プロポや車体（船体）の故障により暴走した場合大ケガをします。

Prohibited

Do not operate near people or roads.
Do not operate near high tension power lines or communication broadcasting antennas.
Prior to the operation of any model be sure the area you plan to use is safe. Be aware of all objects that may be in the path of your model. Do not operate the model where people or any type of moveable object could stray in the path of your model. Control loss due to interference, component failure, loss of sight or low battery voltage could result in serious injury to yourself and others as well as damage to your model.

Verboten

Betreiben Sie das Modell nicht in unmittelbarer Nähe zu Menschen, Straßen, Hochspannungsleitungen oder Sendemasten. Vor dem Betrieb ist sicherzustellen, dass die Umgebung für Mensch und Modell sicher ist. Es dürfen sich keine Menschen oder bewegliche Objekte auf der Fahrbahn des Modells befinden. Betriebsstörungen durch Interferenzen, Fehlfunktionen, schlechte Sicht oder leere Batterien können damit enden, dass jemand verletzt oder das Modell beschädigt wird.

Interdit

Ne pas utiliser votre modèle radiocommandé dans un espace publique très fréquenté ou près d'une route de circulation.
Ne pas utiliser votre modèle radiocommandé près de lignes à haute tension ou près d'antennes de communication.
Assurez vous d'utiliser votre modèle radiocommandé sur une surface appropriée avec visibilité et sécurisée.
Assurez vous qu'aucun objet ne puisse détériorer votre modèle radiocommandé.
Une interférence, la chute de tension de la batterie, la perte visuelle du modèle, peuvent vous causer de très gros dommages et blessures ainsi qu'aux personnes qui suivent l'évolution de votre modèles radiocommandé.

Prohibido

Nunca utilice su modelo cerca de gente ni de calles concurridas.
Tampoco cerca de líneas de alta tensión o antenas de comunicación.
Antes de utilizarlo, asegúrese que el área está completamente despejada, observe los objetos que estén cerca de su modelo.
Nunca lo utilice cerca de congregaciones de gente. La pérdida de control debido a cualquier causa podría ocasionar un serio accidente con daños graves.



禁止事項

他のラジコンサーキットの近く（3Km程度以内）では走行させないでください。電波の混信などによりコントロール不能になることがあります。

Prohibited

Do not Operate your R/C system within 2 mile of another site where radio control activity may occur. Interference from other R/C systems will cause loss of control.

Verboten

Do not Operate your R/C system within 2 mile of another site where radio control activity may occur. Interference from other R/C systems will cause loss of control.

Interdit

Ne pas utiliser votre modèle radiocommandé à proximité (2km) d'un espace dédié au modélisme radiocommandé. Vous pourriez être gêné par des interférences ou créer des interférences.

Prohibido

Nunca utilice su equipo RC en una distancia de 3km donde estén utilizando otros equipos RC para evitar cualquier posibilidad de interferencias.

走行（航行）時の注意（必ず実行する事項） / Operating Precautions

Vorkehrungen für den Betrieb / Operating Precautions / Precauciones de funcionamiento

●電源スイッチを入れるとき

送信機のスロットトリガーを停止側の状態で、

1. 送信機の電源スイッチを入れてから、
2. 受信機側の電源スイッチを入れる。

●電源スイッチを切るとき

エンジンまたはモーターを停止させた後、

1. 受信機側の電源スイッチを切ってから、
2. 送信機の電源スイッチを切る。

*操作の順番を逆にすると、不意に車（ボート）が暴走する危険があります。

●Turn the Power Switch ON

1. Transmitter (Switch)
2. Chassis (Switch)

●Switching Power OFF

1. Chassis (Switch)
2. Transmitter (Switch)

*Switching power ON or OFF in the wrong order can result in the engine or motor spinning at high speed without radio control and can be very dangerous.

●Einschalten: Schalter auf ON stellen

1. Sender
2. Modell

●Ausschalten: Schalter auf OFF stellen

1. Modell
2. Sender

Das Umschalten auf ON oder OFF in der falschen Reihenfolge kann dazu führen, dass im Modell plötzlich der Motor auf Vollast anläuft oder ähnliche gefährliche Situationen auftreten.

●Précautions de mise en route

Mise sous tension de l'émetteur
Puis du récepteur.

●Précautions d'arrêt.

Mise hors tension du récepteur
puis de l'émetteur.

Inverser cette procédure peut résulter de l'emballement du moteur sans possibilité d'en prendre le contrôle !

●Conecte los interruptores ON en este orden

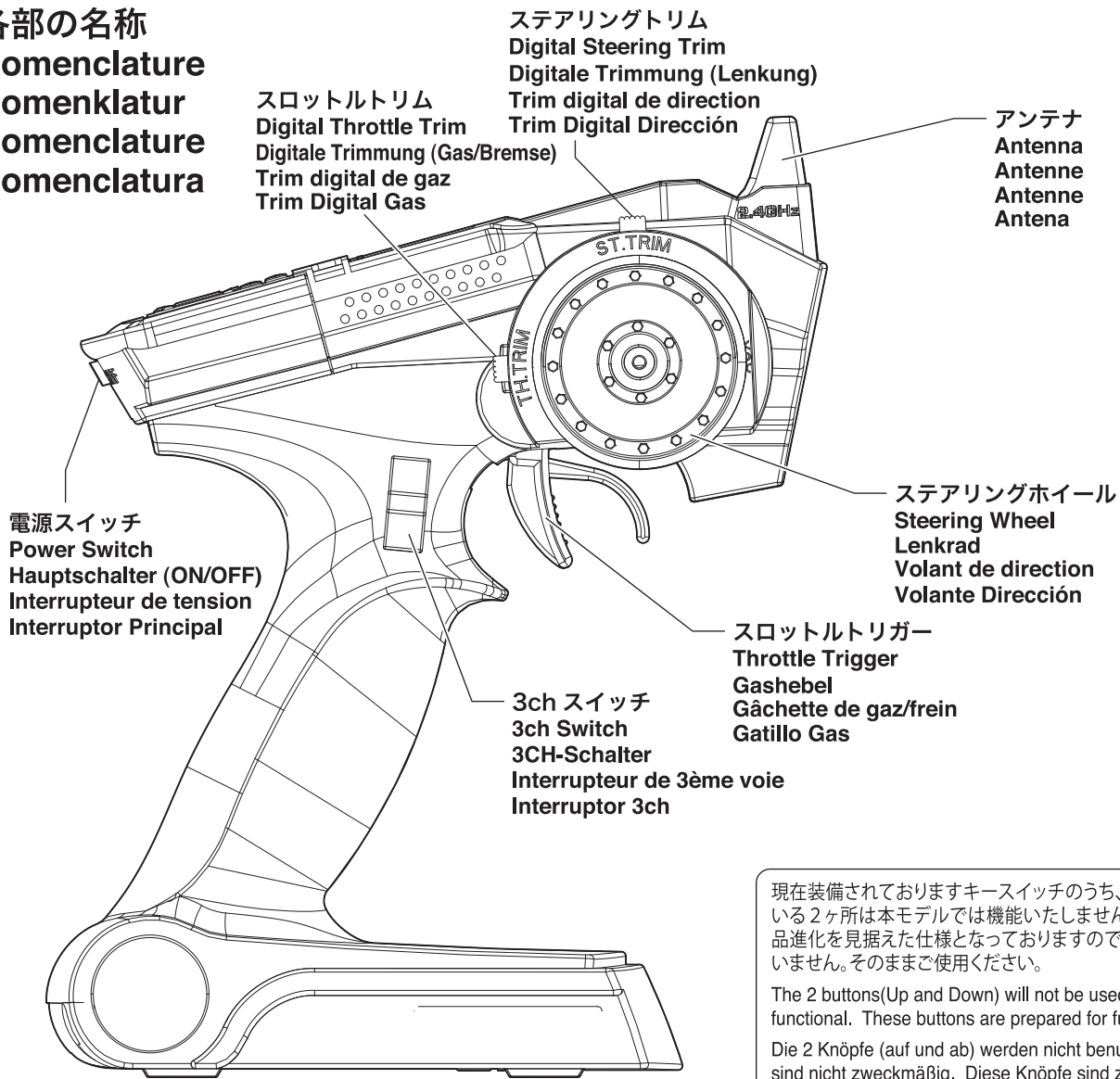
1. Emisora (Interruptor)
2. Chasis (Interruptor)

●Desconecte los interruptores OFF en este orden

1. Chasis (Interruptor)
2. Emisora (Interruptor)

Si realiza la conexi ON o desconexi OFF no respetando el orden indicado su modelo podr sufrir u ocasionar das importantes a personas y/o propiedades.

各部の名称
Nomenclature
Nomenklatur
Nomenclature
Nomenclatura



スロットルトリム
 Digital Throttle Trim
 Digitale Trimmung (Gas/Bremse)
 Trim digital de gaz
 Trim Digital Gas

ステアリングトリム
 Digital Steering Trim
 Digitale Trimmung (Lenkung)
 Trim digital de direction
 Trim Digital Dirección

アンテナ
 Antenna
 Antenne
 Antenne
 Antena

電源スイッチ
 Power Switch
 Hauptschalter (ON/OFF)
 Interrupteur de tension
 Interruptor Principal

ステアリングホイール
 Steering Wheel
 Lenkrad
 Volant de direction
 Volante Dirección

スロットルトリガー
 Throttle Trigger
 Gashebel
 Gâchette de gaz/frein
 Gatillo Gas

3ch スイッチ
 3ch Switch
 3CH-Schalter
 Interrupteur de 3ème voie
 Interruptor 3ch

現在装備されておりますキースイッチのうち、縦に配列されている2ヶ所は本モデルでは機能いたしません、将来的な製品進化を見据えた仕様となっておりますので故障等ではございません。そのままご使用ください。

The 2 buttons (Up and Down) will not be used and are not functional. These buttons are prepared for future updates.

Die 2 Knöpfe (auf und ab) werden nicht benutzt werden und sind nicht zweckmäßig. Diese Knöpfe sind zu künftigen Aktualisierungen bereit.

Les 2 boutons (de long en large) ne seront pas utilisés et ne seront pas utilitaire. Ces boutons sont préparés pour les mises à jour du futur.

Los 2 botón (de arriba abajo) no se usarán y no se serán funcional. Estos botón se preparan para las actualizaciones del futuro.

チャンネル(CH)キー
 Channel (CH) Key
 Kanal-Taster (CH)
 Bouton voie
 Tecla Canal (CH)

ディスプレイパネル
 LCD Display
 LC-Display
 Écran LCD
 Display LCD

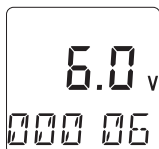
セレクト (SEL) キー
 Select (SEL) Key
 Auswahl-Taster (SEL)
 Bouton Select
 Tecla Selección (SEL)

マイナスキー
 Minus Key
 Minus-Taster
 Bouton réduire
 Tecla Menos

ST+キー
 ST+ Key
 Taster ST+
 Bouton direction +
 Tecla ST+

プラスキー
 Plus Key
 Plus-Taster
 Bouton augmenter
 Tecla Más

ST-キー
 ST- Key
 Taster ST-
 Bouton Direction -
 Tecla ST-



バッテリー電圧デジタル表示 (BATT)

送信機のバッテリー電圧が4.5V以下になるとアラームが鳴りはじめます。すぐに走行をやめて、送信機のバッテリーを交換（充電）してください。

Battery

Pressing both menu buttons simultaneously, will automatically move the cursor to the battery voltage screen. Low battery warning beep will come on when battery reaches 4.5V

Batterie

Durch gleichzeitiges Drücken beider Menü-Taster springt der Cursor automatisch zur Spannungsanzeige. Ein Piepton warnt ab 4,5 V vor einer niedrigen Spannung.

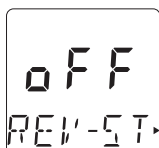
Batterie

En pressant simultanément sur les deux boutons menu, déplacera automatiquement le curseur sur l'écran du niveau de batterie.

Le niveau minimum de batterie est indiqué par un beep qui interviendra automatiquement quand le niveau de tension atteint les 4,5v.

Batería

Pulsando ambas teclas simultáneamente, el cursor se moverá automáticamente a la pantalla de voltaje de la batería. Cuando la batería alcance los 4.5V sonará la alarma de batería baja.



サーボリバース (REV)

1)SELキーを操作して画面をREVにあわせて、CHキーを操作し動作方向を変える項目 (S T/TH/3C) を選択してください。

2)+または-キーを操作して動作方向 (NOR⇔REV) を変えてください。

※サーボの動作方向を変えるとサーボのニュートラル位置が移動することがありますので、その場合はニュートラルの再調整をおこなってください。

初期設定 / Default
Voreinstellung / Inicial

ST ——— NOR
※ TH ——— NOR
3C ——— NOR

Servo Reverse

Press the left menu key to move the cursor to the REV screen.

The screen will now display AUX. Change the servo direction by pressing (INC or DEC) key for the AUX channel.

By pressing the left menu key again, you can change the TH and ST directions.

Servo-Umkehr

Drücken Sie den linken Menü-Taster, um zur REV-Anzeige zu gelangen. Die nächste ist die AUX-Anzeige. Ändern Sie hier die Servo-Laufrichtung durch Drücken von INC oder DEC. Durch erneutes Drücken des linken Menü-Tasters wird die Umkehr von TH (Gas/Bremse) und ST (Lenkung) aktiviert.

Inversion des servos

En pressant le bouton gauche de menu vous déplacerez le curseur jusqu'à l'écran des inversions de servo. (REV)

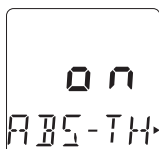
L'écran n'affiche pas la 3ème voie. Inverser la direction en pressant sur les boutons « augmenter » ou « diminuer ».

En pressant le bouton gauche de menu, vous pourrez sélectionner gaz ou direction.

Inversor Servos

Pulse la tecla Menu izquierda para mover el cursor a la pantalla REV.

La pantalla mostrará AUX. Cambie la dirección del servo pulsando (INC o DEC) para el canal AUX. Pusando la tecla menú izuierda de nuevo, podrá cambiar las direcciones TH y ST.



ABS

ABS機能を働かせることで滑りやすいところで走行の際、ブレーキングによって起こるリヤタイヤの滑りを軽減することが可能です。SELキーを操作し画面を図のように合わせます。+キーで「on」の表示に変更するとABS機能が作動します。

ABS

ABS function can be used on slippery surfaces and reduces rear tire slip when brakes are applied.

Use the SEL key to call up the screen shown and use the + key to change to ON.

The ABS function is now active.

ABS

ABS function can be used on slippery surfaces and reduces rear tire slip when brakes are applied.

Use the SEL key to call up the screen shown and use the + key to change to ON.

The ABS function is now active.

ABS

Die ABS-Funktion verhindert das Blockieren der Räder beim Bremsen auf rutschigem oder glattem Untergrund. Rufen Sie durch drücken des SEL-Tasters die abgebildete Anzeige auf und verwenden Sie den Plus-Taster, um das ABS zu aktivieren (ON).

ABS

La función ABS puede ser utilizada en superficies deslizantes y reduce el derrapaje trasero al aplicar freno. Utilice la tecla SEL para acceder a la pantalla mostrada y utilice la tecla + para seleccionar ON. La función ABS estará ahora activada.



電源スイッチをONにし、+、-キーを操作して画面右下の数値を変えることで15台分の設定を送信機に記憶させることが可能です。また、SELキーを操作し画面②に合わせ、左下の文字を+、-キーでアルファベット大文字か数字3文字を選択することでモデルネームを登録することも可能です。ひと文字打ちましたらCHキーで次の文字を打つことができます。

3文字打ち終わりましたら、SELキーを押すことで送信機が記憶します。

Switch power ON and use the + and - keys to change the value on the lower right of the screen. This allows settings for up to 15 models to be saved on the transmitter.

The SEL key shows the lower left of the screen (2) and allows each model setting to be saved with a 3-character name created with the + and - keys. The CH key is used to move to the next character, pushing the SEL key when it finishes striking three characters.

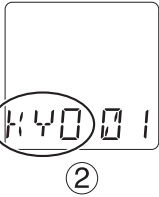
Schalten Sie den Sender ein (ON) und verwenden Sie die Plus- und Minus-Taster, um die Werte unten rechts in der Anzeige zu verändern. Dies erlaubt Einstellungen für bis zu 15 Modelle im Sender vorzunehmen und zu speichern. Der SEL-Taster bezieht sich auf den Wert unten rechts in der Anzeige (2) und ermöglicht die Speicherung der Einstellungen unter Vorgabe eines Namens mit drei Zeichen, einstellbar über die Plus- und Minus-Taster. Mit dem CH-Taster springt man zum nächsten Buchstaben, den SEL eintippen schiebend, wenn es aufhört, drei Charaktere zu schlagen.

Mette l'émetteur sous tension et accédez à la partie inférieure droite de l'écran. En utilisant + et - (augmenter et diminuer) vous pourrez ainsi accéder aux 15 modèles préalablement enregistrés sur votre émetteur.

Le bouton select, permet d'accéder à la partie inférieure gauche de l'écran (2) et permet à chaque configuration de modèle d'être ainsi sauvegardée. Avec un code-nom de 3 caractères créé avec les touches + et - (augmenter et diminuer). Le bouton CH permet de basculer sur le prochain caractère. repaire SEL eintippen schiebend, aufhört de l'es du wenn, drei Charaktere zu schlagen.

Conecte el interruptor ON y utilice las teclas + y - para cambiar el valor en la parte inferior derecha de la pantalla. Esto permite memorizar los ajustes de hasta 15 modelos en la emisora.

La tecla SEL muestra la parte inferior izquierda de la pantalla (2) y permite asignar un nombre de 3 letras al modelo memorizado con las teclas + y -. La tecla CH es utilizada para moverse al carácter siguiente, empujar la llave de SEL cuando termina de golpear tres caracteres.



デュアルレートコントロール (D/R)

ステアリング、スロットルサーボの作動量を調整します。電源スイッチを入れ、ST+もしくはST-キーを押し、さらにST+、ST-キーでステアリングの舵角を合わせます。

Dual Rate Control (D/R)

Adjusts the movement volume of the steering and throttle servos. Switch the power on and use the ST+ or ST- keys to set the steering angle.

Dual Rate (D/R)

Mit Dual Rate werden der maximalen Servowege für die Lenkung sowie Gas/Bremse definiert.

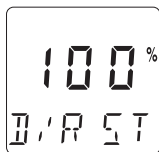
Schalten Sie den Sender ein (ON) und verwenden Sie die Taster ST+ oder ST-, um den maximalen Servoweg für die Lenkung einzustellen.

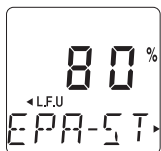
Réglage du Dual Rate (course de servos)

La course des servos de direction et de gaz est ajustable. Après avoir mis l'émetteur sous tension, utilisez les boutons ST+ et ST- pour ajuster l'angle de braquage.

Dual Rate (D/R)

Ajusta la cantidad de movimiento de los servos de dirección y gas. Conecte la emisora y utilice las teclas ST+ o ST- para ajustar el ángulo de dirección.





エンドポイントアジャスト (EPA)

ステアリングの左右のサーボ舵角調整、スロットルのハイ側/ブレーキ側の動作量、3Cのハイ側/ロー側の動作量の調整ができます。

- 1) SELキーを操作してEPAにカーソルを合わせて画面上にSTと表示させます。(スロットルの時はCHキーでTHと表示させます。)
- 2) ステアリングの右側を設定するときはステアリングホイールを右側いっぱい操作しながら、+INC/DEC-で設定値を調整します。
- 3) ステアリングの左側を設定するときはステアリングホイールを左側いっぱい操作しながら、+INC/DEC-で設定値を調整します。
- 4) スロットルの時も同様にトリガーを前進/バックいっぱい操作しながら調整します。

End Point Adjustment

Press the left menu key to move the cursor to EPA. The screen will now display AUX (L) or (R). Buy moving the AUX channel lever, you will see the (L or R) change. EPA can be set for both directions. To set TH, move trigger forward or back to see (H or L). Move steering wheel to see (L or R)

Servo-Endweg-Einstellung

Drücken Sie den linken Menü-Taster, bis der Cursor auf EPA (End Point Adjustment – Endweg-Einstellung) steht. Nun wird AUX (L) oder (R) eingeblendet. Durch Betätigen des AUX-Hebels wird zwischen L und R gewechselt. Die Endweg-Einstellung kann in beide Richtungen vorgenommen werden. Um TH (Gas/Bremse) einzustellen, wird der Gashebel vor- oder zurückbewegt, um H oder L einzublenden. Bewegen Sie das Lenkrad, um L oder R auszuwählen.

Réglage fin de course

Pressez le bouton gauche de menu pour accéder à l'écran EPA. L'écran affiche désormais la troisième voie. En actionnant le bouton 3ème voie, vous verrez apparaître L ou R. La fin de course peut être réglée pour les deux directions.

Pour régler la fin de course gaz/frein, placez la gâchette en position accélération ou en position frein, et ajustez la fin de course avec les boutons. Répétez l'opération pour la direction en maintenant le volant en position (droite ou gauche).

Ajuste del Punto Final EPA

Pulse la tecla Menu izquierda para mover el cursor a EPA.

La pantalla mostrará AUX (L) o (R). Moviendo el interruptor de canal AUX, podrá ver como cambia (L o R - Der o Izq). Puede ajustar EPA para ambas direcciones. Para ajustar el gas TH, empuje el gatillo hacia adelante o hacia atrás para ver (H (máximo) o L (mínimo)). Mueva el volante para ver Izquierda (L) o Derecha (R).



注意
CAUTION
ACHTUNG
Attention !
PRECAUCION

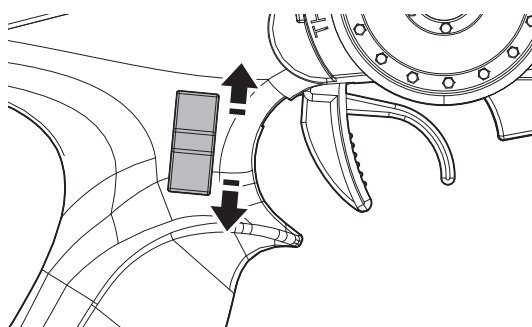
●EPA調整後はD/R (デュアルレート) を操作しないでください。(エンドポイントがずれてしまいます。)

After adjusting EPA, do not operate the D/R (Dual Rate) function. (Endpoint slippage will result)

Nach erfolgter Endweg-Einstellung (EPA) ist das Verwenden von Dual Rate zu vermeiden, da dies Einfluss auf die Endweg-Einstellung nehmen würde.

Après avoir ajusté les fins de course, n'intervenez pas sur le dual rate.

Una vez ajustado el EPA, no utilice la función Dual Rate D/R ya que podría ocasionar un fallo de la función EPA.



3ch

グリップ部のスイッチは3ch目の操作を行います。サーボの動作量は上記EPA (3C) で調整できます。

3ch

Switch on the grip handle operates the 3rd channel. Servo movement volume is adjusted with the EPA (3C) shown above.

3CH

Der Taster am Griff (hinter dem Gashebel) bedient den dritten Kanal. Dual Rate oder EPA (3C) sind gemäß Beschreibung vorzunehmen.

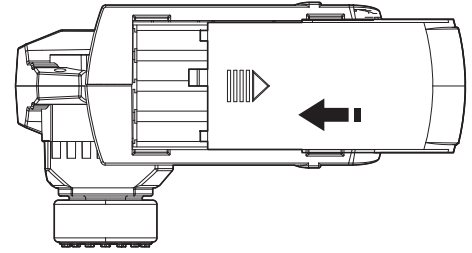
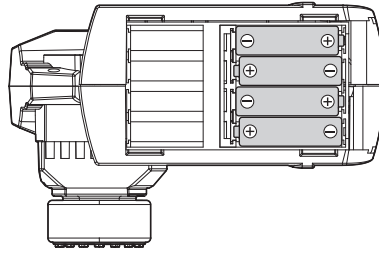
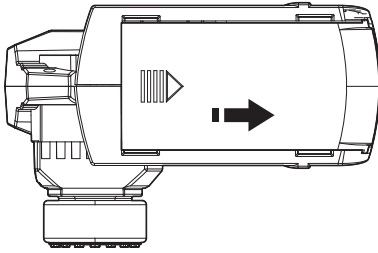
Troisième voie

L'interrupteur de la troisième voie se situe en contrebas de la gâchette. La course de servo de la troisième voie est ajustée avec la fin de course décrite précédemment.

3ch

Switch on the grip handle operates the 3rd channel. Servo movement volume is adjusted with the EPA (3C) shown above.

送信機の電池の入れ方 / TRANSMITTER BATTERY INSTALLATION INSTALLATION SENDERBATTERIE / INSTALACION PILAS EN LA EMISORA



1. OPEN部を軽く押しながら
矢印の方へスライドさせると電池カバーが開きます。

1. Press down on the battery cover and slide in the direction of the arrow to remove.

1. Drücken Sie die Abdeckung des Batteriefachs leicht ein und schieben Sie diese zum Öffnen in Pfeilrichtung hinaus.

1. Maintenez enfoncée la trappe du boîtier piles et glissez la dans le sens de la flèche pour l'ouverture.

1. Empuje la tapa de baterías en la dirección mostrada.

2. 極性を間違えないで
乾電池を4本入れて
ください。

2. Install 4 pieces "AA" size alkaline batteries as indicated on the battery tray. Make sure to match the polarity (+ and -) as shown in the battery compartment or the transmitter will not function.

2. Legen Sie vier Mignon-Zellen (AA), egal ob Trockenbatterien oder Akkus, in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die Polung (+ und -).

2. Installez quatre éléments de type AA, batteries Nicd ou piles alcaline en respectant les polarités.

2. Instale 4 pilas alcalinas "AA" en la bandeja asegurándose de respetar la polaridad (+ y -).

3. 電池カバーの凸部分を本体の溝に
合わせ、矢印の方向に電池カバーを
スライドさせて完全にしめます。

3. Install the battery cover in place and slide to close.

3. Verschließen Sie das Batteriefach mit der Abdeckung.

3. Remettez la trappe du boîtier de piles et glissez dans le sens inverse de la flèche.

3. Vuelva a colocar la tapa en su lugar y cierre firmemente.

※送信機の電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。

一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。

*The transmitter features rib partitions to prevent reverse battery connection. On some batteries the Plus terminal may be too short for the electrical current to flow. Be sure to check battery dimensions before purchasing.

*Der Sender verfügt über Batterieschächte, die vor einem verpolten Einlegen der Batterien schützen. Es kann bei einigen Batterietypen vorkommen, dass der Pluspol zu kurz ist, um den Stromkreis zu schließen. Kontrollieren Sie daher vor dem Kauf der Batterien, ob diese für den Einsatz im Sender geeignet sind.

*Le logement porte piles requiert des éléments AA de dimensions standard.

*La emisora incorpora particiones para evitar una conexión incorrecta. En algunas baterías el terminal positivo puede ser demasiado corto para que fluya la corriente. Asegúrese de comprobar que las pilas tengan las dimensiones correctas.



プラス端子の突起が1.4mm以上
Plus terminal height of more than 1.4mm.
Höhe des Pluspols von mehr als 1,4 mm
La borne positive de l'élément de batterie
ou de la pile doit mesurer plus de 1,4mm
Terminal positivo superior a 1.4mm

! 注意
CAUTION
ACHTUNG
Attention !
PRECAUCION

●電池は、新しい同一種類の物を4本使用してください。
●新・旧の電池を混ぜて使用しないでください。

Improper installation of transmitter batteries can cause serious damage to your system.

Das falsche Einlegen der Senderbatterien kann zur Beschädigung oder Zerstörung der Elektronik führen.

Des batteries ou piles mal entretenues pourraient causer des dommages importants à votre émetteur.

Una incorrecta instalación de las baterías podría causar daños en su equipo RC.

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

*NOTE: Oxyride batteries cannot be used!

* HINWEIS: Oxyride-Batterien können nicht verwendet werden!

*Les batteries Oxyride ne doivent pas être utilisées !

*NOTE: Oxyride batteries cannot be used!

受信機とサーボの接続 / RECEIVER AND SERVO CONNECTIONS EMPFÄNGER- UND SERVOANSCHLUSS / Récepteur et connections des servos / CONEXIONES RECEPTOR Y SERVO

付属のKR200はBEC回路を内蔵しておりません。機械式スピードコントローラーは使用できません。

1. 受信機のアンテナ線はFETスピードコントローラー、サーボ、バッテリーから5cm以上はなして配線してください。尚、動力用モーターからは10cm以上はなしてください。
2. アンテナ線は切ったり、折り曲げたりしないでしっかりと長くはってください。
3. アンテナ線の芯線が見えているときは、絶縁テープを貼るか、車体等の金属物に芯線が接触しないようにしてください。芯線が金属物と接触するとプロポ本体の性能を発揮できなくなります。

Your KT201 Computer R/C system receiver (KR200) is **NOT** equipped with BEC circuitry. DO NOT use more than 6.0 volts to power the receiver. Anything higher than 6.0 volts will burn-up or destroy your receiver. Only use a 4.8~6.0 volt battery pack or a speed controller that is designed to lower the voltage to the receiver. The following diagram shows a typical connection for the servos and receiver. Note that the receiver antenna should be located at least 2" (50mm) away from any servo leads and

Ihr RC-Empfänger KR-200 ist NICHT mit einem BEC ausgestattet. Die maximale Eingangsspannung von 6,0 V ist nicht zu überschreiten. Durch eine Überspannung kann der Empfänger beschädigt oder zerstört werden. Verwenden Sie ausschließlich eine Stromversorgung mit 4,8-6,0 V oder einen Regler, der die Spannung entsprechend herunterregelt. Das folgende Diagramm zeigt beispielhaft die übliche Verbindung des Empfängers mit den Servos sowie der Stromversorgung. Beachten Sie, dass die Empfängerantenne mindestens 50 mm weit entfernt von den Servokabeln oder ähnlichen elektrischen Installationen verlaufen sollte.

Le récepteur KR200 de votre émetteur KT201 n'est PAS équipé de système BEC. Vous ne devez pas utiliser de batteries de réception au delà de 6 volts ! Toutes batteries de plus de 6 volts causerait des dommages irrémediables à votre récepteur. Vous devez utiliser une batterie de réception entre 4,8-6,0V ou bien un variateur de vitesse qui diminue la tension jusqu'au récepteur. Le schéma suivant explique les connections des servos au récepteur. Notez que l'antenne du récepteur doit être située à au moins 50mm des servos ou interrupteurs. Sur un véhicule électrique, nous recommandons de placer l'antenne à au moins 100mm du moteur.

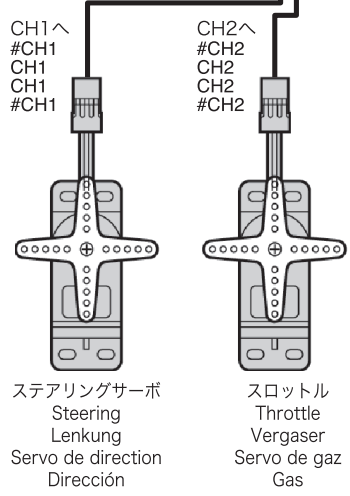
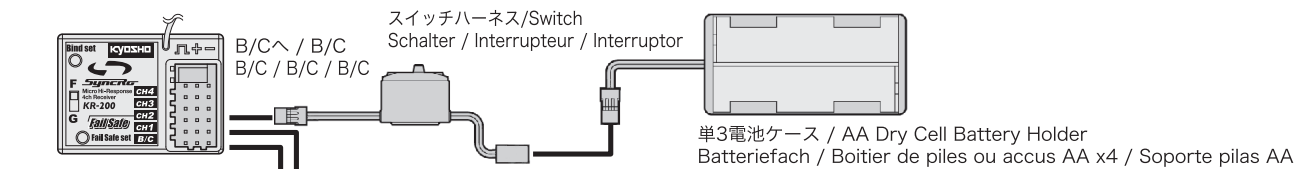
Su equipo RC KT201 NO incorpora circuito BEC. NUNCA utilice más de 6.0V para alimentar el receptor. Si utiliza más de 6.0 voltios para alimentarlo su receptor resultará dañado o quemado por completo. Utilice únicamente un pack de baterías de 4.8-6.0 voltios o un variador de velocidad diseñado para bajar el voltaje del receptor. El siguiente dibujo le muestra una conexión normal de los servos y receptor. Tenga en cuenta que la antena del receptor deberá situarse como mínimo, a 50mm alejada de los cables de servos e interruptores. En modelos con propulsión eléctrica le sugerimos que aleje el cable, como mínimo, a 100mm del motor eléctrico.

switches. In electric cars, we recommend that it be at least 4" (100mm) from the electric motor. Extend the receiver antenna to the full length. Failure to do so will cause loss of control. Do not cut or bend the receiver antenna. Insulate the connectors with tape or use tie wraps to avoid contact with metal car chassis. Please follow the model manufactures recommendations for the correct installation of your radio system in your car or boat.

Die Empfängerantenne sollte gerade verlaufen und nicht eingerollt oder verknotet sein. Sie darf nicht gekürzt oder geknickt werden. Sichern Sie die Verbindungen im RC-Car mit einem Klettband oder Kabelbindern, um den direkten Kontakt mit einem Metall-Chassis zu vermeiden. Beachten Sie die vom Modellhersteller gegebenen Hinweise zur bestmöglichen Installation der RC-Anlage.

Déplier l'antenne du récepteur sur sa longueur totale. Laisser le fil d'antenne enroulé peut créer des interférences. Ne jamais couper ou raccourcir le fil d'antenne. Isolez les connections de vos différents équipements électroniques. Reportez vous à la notice de votre modèle radiocommandé pour placer votre récepteur au bon endroit.

Extienda completamente la antena del receptor, ya que si no lo hace podría perder el control sobre el modelo. Nunca corte ni doble el cable de antena del receptor. Aisle los conectores con cinta adhesiva para evitar el contacto con las parte metálicas del chasis. Por favor lea las instrucciones del fabricante del modelo para la correcta instalación del equipo RC en su coche o barco.



注意

KT201 プロポセットを組込む際に、モーター接続、バッテリー接続及びスイッチONにする前に、必ずシャシーを台の上に置き、タイヤが回転するようにしてください。

CAUTION

When installing your KT201 radio system in your model, always make sure to set your model on a stand so the wheels are free from any traction before turning on your radio and or connecting your motor for the first time.

ACHTUNG

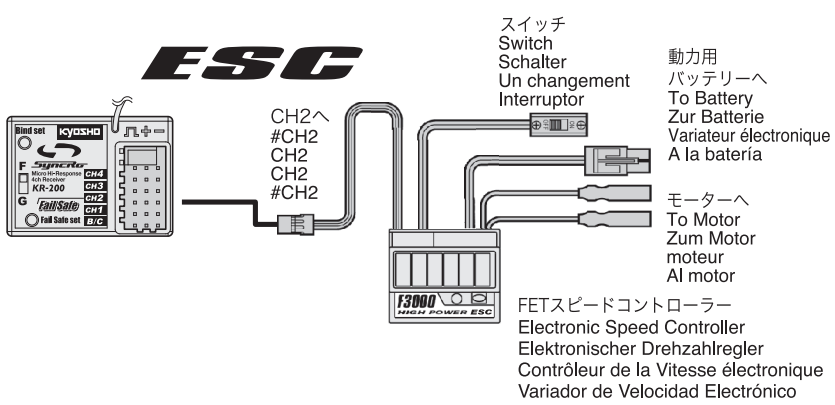
Bei der Installation des Fernsteuersystems KT-201 ist darauf zu achten, dass vor dem ersten Einschalten von Sender und Empfänger die Räder, der Propeller oder die Schiffsschraube nicht mit dem Boden oder Gegenständen in Kontakt geraten können.

Attention

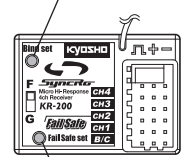
Avant de mettre sous tension votre ensemble radiocommandé, placez votre modèle sur un stand de maintenance pour éviter toutes manœuvres dangereuses.

PRECAUCION

Cuando instale su equipo RC KT201 en el modelo, asegúrese siempre de colocar su modelo en un soporte de manera que las ruedas estén libres antes de conectar la emisora y el motor por primera vez.



バインド / Bind / Binding (Pairing)
Jumelage / Emparejamiento



フェイルセーフ / Fail Safe
Fail Safe / Fail Safe / Fail Safe

バインドについて

KT-201をご使用になる場合、KR-200受信機と「バインド」作業が必要となります。送・受信機が相互に認証することで操作が可能です。まずは送信機の電源を入れ、次に受信機側のスイッチを入れます。受信機の「Bind set」の穴の奥にあるスイッチを先の細いもので一回押します。各サーボが作動すればこれでバインドは完了です。なお周囲の電波状態でバインドしにくい状況の場合は「Bind set」のスイッチを繰り返し押ししてバインドさせるようにしてください。

Binding

If using the KT-201, binding with the KR-200 receiver is required. Control is possible once the transmitter and receiver recognize each other. Firstly, switch transmitter power on, then switch receiver power on. In the 'Bind set' hole on the receiver, press the switch once. If each servo responds properly, binding is complete. Also, if there is a lot of radio signal traffic in the area, binding can be more difficult. In this case, continue to press the 'Bind set' switch until binding is complete.

Binding (Pairing)

Bei Verwendung des Senders KT-201 in Verbindung mit dem Empfänger KR-200 muss das Binding durchgeführt werden. Die Kontrolle über das Modell kann nur dann erlangt werden, wenn sich Sender und Empfänger gegenseitig erkennen. Schalten Sie zuerst den Sender und anschließend den Empfänger ein. In der mit „Bind set“ beschrifteten Öffnung am Empfänger ist der Knopf einmal zu drücken. Wenn alle Servos daraufhin korrekt ansprechen, ist der Binding-Vorgang abgeschlossen. Sollte in der näheren Umgebung ein hohes Funkaufkommen herrschen (viele aktive 2.4GHz-Sender, WLAN oder ähnliche), kann das Binding unter Umständen fehlschlagen. Drücken Sie den Knopf dann wie beschrieben erneut und wiederholen Sie diesen Schritt gegebenenfalls so oft, bis der Vorgang erfolgreich abgeschlossen ist.

Jumelage

Afin de pouvoir contrôler votre modèle, le récepteur KR-200 et l'émetteur KT-201 doivent être jumelés. Il convient de mettre sous tension l'émetteur en premier, puis le récepteur et d'appuyer ensuite sur le bouton « Bind set » pour jumeler émetteur et récepteur. Si chaque servo répond instantanément, votre jumelage est réussi. Il se peut que le jumelage ne fonctionne pas la première fois si vous procédez à l'opération dans une pièce chargée en fréquences diverses.

Binding

If using the KT-201, binding with the KR-200 receiver is required. Control is possible once the transmitter and receiver recognize each other. Firstly, switch transmitter power on, then switch receiver power on. In the 'Bind set' hole on the receiver, press the switch once. If each servo responds properly, binding is complete. Also, if there is a lot of radio signal traffic in the area, binding can be more difficult. In this case, continue to press the 'Bind set' switch until binding is complete.

フェイルセーフについて

KR-200受信機には高い安全性を確保する「フェイルセーフ」機能が搭載されています。
GPカーを走行させる場合はすべてのメカ調整後に送信機のスロットルトリガーをフルブレーキの状態にして「Fail Safe set」のスイッチを押します。EPカーの場合はバック付ESCではニュートラル状態、バック無しESCではフルブレーキ状態で「Fail safe set」のスイッチを押して設定します。これで何らかの原因で送信機から受信機に電波が届かなくなった場合にフェイルセーフ設定した位置にスロットルが戻り、RCカーの暴走を防ぐことができます。

Fail Safe

The KR-200 receiver features a fail safe function for extra safety. For GP cars, after all R/C system adjustments have been completed, move the throttle trigger on the transmitter to full brake position and push the 'Fail Safe set' switch.
For ESCs with reverse function on EP cars, move the throttle trigger to neutral and for ESCs without reverse, move the the throttle trigger to full brake, and set by pushing the 'Fail Safe set' switch. With the Fail Safe setting, if your model fails to respond to the transmitter signal, the throttle will return to neutral and not lose control.

Fail Safe

Der Empfänger KR-200 verfügt über eine Fail-Safe-Funktion für mehr Sicherheit. Bei Verbrennermodellen werden, nachdem die Senderprogrammierung abgeschlossen ist, der Gashebel in Bremsposition gebracht und der mit „Fail Safe set“ beschriftete Knopf gedrückt. Bei elektronischen Reglern mit Reverse-Funktion wird der Gashebel in Neutralposition gebracht, ohne Reverse-Funktion in Bemsposition. Anschließend ist der mit „Fail Safe set“ beschriftete Knopf zu drücken. Ist das Fail Safe wie beschrieben aktiviert, wird das Modell bei Verlust des Sendesignals bis zum Stillstand bremsen oder ausrollen.

Fail Safe

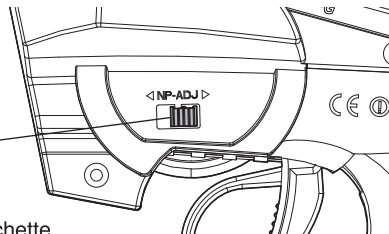
Le récepteur KR-200 reçoit une fonction très utile communément appelée Fail Safe.
Cette fonction permet d'établir une position sécurité du servo de gaz en cas de perte de contrôle.
Cette position est réglable en maintenant enfoncé le bouton fail safe sur le récepteur et en maintenant à la position voulue la gâchette de gaz, qui ordonnera au servo de gaz de prendre cette position en cas de perte de contrôle.
Pour les véhicules électriques, disposant d'une marche arrière, il faut placer la gâchette en frein maxi et presser ensuite le bouton fail safe. En cas de coupure, perte de signal, la position réglée prendra le pas et stabilisera votre véhicule.

Fail Safe

El receptor KR-200 incorpora una función de seguridad fail safe. En modelos con motor de explosión GP, una vez haya completado todos los ajustes del equipo RC, mueva el gatillo de gas de la emisora a la posición de máximo freno y pulse el interruptor "Fail Safe set". En Variadores de Velocidad Electrónicos con marcha atrás en modelos eléctricos, sitúe el gatillo de gas en neutral y en Variadores sin marcha atrás, sitúe el gatillo en máximo freno y ajuste pulsando el interruptor "Fail Safe set".
Con la función Fail Safe activada, si su modelo no responde a la señal de la emisora, el gas volverá a posición neutral y no perderá el control sobre el mismo.

- <スロットルトリガー位置変更>
- <Changing Position of Throttle Trigger>
- <Anpassung der Gashebel-Position>
- <Changement de position de la gâchette>
- <Cambio Posición Gatillo Gas>

トリガー位置切替スイッチ
Trigger Position Switch
Arretierung Gashebel-Position
Basculeur de position de la gâchette.
Interruptor Posición Gatillo



送信機裏面のスイッチを移動させることで、スロットルトリガーの作動範囲を7:3、5:5の2種類選択できます。
なお、変更するとスロットルサーボのニュートラル位置も移動してしまいますので再調整が必要です。

The switch on the back of the transmitter allows the throttle trigger movement range to be set at either 7:3 or 5:5.
Changing this setting also requires the throttle servo neutral position to be readjusted.

Der Arretierhebel auf der Rückseite des Senders erlaubt es, eine Gashebel-Neutralposition mit Verhältnis zwischen Gas und Bremse von 7:3 oder 1:1 zu wählen. Eine Veränderung erfordert die Anpassung der Gasservo-Neutralstellung.

Le basculeur de position de la gâchette situé sur la face antérieur de l'émetteur KT-201 permet de basculer d'une position 70/30 à une position 50/50. Ce changement de position nécessite un ré-ajustement du neutre du servo de gaz.

El interruptor de la parte trasera de la emisora le permite ajustar el movimiento del gatillo de gas a 7:3 o 5:5.
Al cambiar este ajuste deberá también cambiar la posición neutral del servo de gas.

「???」と感じたら…… / TROUBLESHOOTING GUIDE / LEITFADEN ZUR FEHLERBEHEBUNG Dysfonctionnements / GUIA DE PROBLEMAS

動きがおかしかったり、「???」と感じたときは次のことをもう一度確認してください。

- 送信機、受信機の乾電池は正しく入っていますか？
極性（+、-）は間違っていないですか？
- 送信機、受信機の電源スイッチは“ON”になっていますか？
- 送信機の電圧はOKですか？
- 送信機、受信機のバインドは確実にできていますか？
- 受信機とサーボのコネクターがはずれていませんか？

Falls das RC-System nicht ordnungsgemäß arbeitet, kontrollieren Sie die folgenden Punkte:

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterien kontaktschlüssig und nicht verpolt mit dem Gerät verbunden sind.
2. Überprüfen Sie, ob Sender und Empfänger tatsächlich eingeschaltet sind.
3. Überprüfen Sie die Batteriespannung über das LC-Display, indem beide Menü-Taster gleichzeitig gedrückt und losgelassen werden.
4. Wurde das Binding (Pairing) zwischen Sender und Empfänger korrekt durchgeführt?
5. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungen zwischen Empfänger und Servos kontaktschlüssig sind.

Si su equipo RC no funciona correctamente, por favor lea los siguientes puntos:

Asegúrese que las baterías están correctamente instaladas y completamente cargadas. También que están instaladas con la polaridad correcta. Compruebe que los interruptores de la emisora y el receptor están en la posición ON. Compruebe el voltaje de la batería conectando la emisora y pulsando y soltando simultáneamente las teclas de menú.

¿Ha realizado el emparejamiento correctamente? Asegúrese que los cables de receptor y servo están correctamente conectados.

If your radio system does not operate properly, please check the following items:

1. Make sure the batteries are properly installed and fully charged. With alkaline batteries, make certain the batteries are installed in the correct direction.
2. Check that both the transmitter and receiver power switches are in the ON position.
3. Check the battery voltage by turning on the transmitter and pushing both menu buttons at the same time and releasing.
4. Has binding of the transmitter with the receiver been completed properly?
5. Make sure all the receiver and servo connections are tight.

Si votre ensemble émetteur/récepteur ne fonctionne pas correctement, reportez vous à la liste suivante.

- 1- Vérifiez l'installation des batteries, leur tension de charge et leurs connexions dans le boîtier.
- 2- Vérifiez que les interrupteurs de l'émetteur et du récepteur sont en position ON.
- 3- Vérifiez la tension des batteries de l'émetteur en l'allumant et en pressant simultanément puis en relâchant les boutons menus de l'émetteur.
- 4- Le jumelage récepteur/émetteur a-t'il été correctement réalisé ?
- 5- Vérifiez toutes les connexions des servos, des batteries d'alimentation.



警告 / WARNINGS / WARNUNGEN / ATTENTION ! CONSEJOS DE SEGURIDAD

搭載時及び操作上の注意

- プロポのパワースイッチをONにするときは必ず①送信機→②受信機の順でおこなってください。また、OFFにするときは①受信機→②送信機の順でおこなってください。
☆スイッチ操作を誤って逆にすると突然エンジンやモーターが高回転になり暴走することがあり、たいへん危険です。
- 雨の日は絶対に走行（航）させないでください。
☆送信機内部は精密な電子部品でできていますので、アンテナやケースを伝わって水が入ると誤動作や、不動作となり危険です。
☆受信機、サーボ等が水没した時は、すぐに回収して内部を乾燥させてください。乾燥後、正常に動作しても念のためにKYOSHOユーザー相談室へ点検にお出してください。

IHR MODELL KANN ERNSTE SCHÄDEN UND VERLETZUNGEN VERURSACHEN. BETREIBEN SIE ES DAHER STETS VORAUSCHAUEND UND MIT DER GEBOTENEN VORSICHT. SETZEN SIE DAS RC-SYSTEM NIEMALS HOHER FEUCHTIGKEIT ODER DEM DIREKTEN KONTAKT MIT WASSER AUS. SICHERN SIE EMPFÄNGER UND SERVOS IN IHREM RC-BOOT VOR EVENTUELL EINTRETENDEM WASSER AB. SOLLTEN SIE WENIG ODER GAR KEINE ERFAHRUNG IM BETRIEB VON RC-MODELLEN BESITZEN, EMPFEHLEN WIR DRINGEND DIE HILFE VON ERFAHRENEN MODELLBAUERN ODER FACHHÄNDLERN IN ANSPRUCH ZU NEHMEN.

NUNCA UTILICE SU MODELO HASTA ASEGURARSE QUE EL AREA ESTA DESPEJADA
SU MODELO PUEDE OCASIONAR DAÑOS A PERSONAS Y PROPIEDADES. UTILICE SIEMPRE SU SENTIDO COMUN PARA NO OCASIONAR MOLESTIAS.
NO EXPONGA SU EQUIPO RC AL AGUA O HUMEDAD PROTEJA EL RECEPTOR Y LOS SERVOS INTRODUCIENDOLOS EN UN COMPARTIMENTO DE RADIO ESTANCO CUANDO UTILICE BARCOS RC
LE RECOMENDAMOS QUE PIDA CONSEJO A EXPERTOS O CONSULTE EN SU TIENDA DE HOBBY HABITUAL SI NO TIENE EXPERIENCIA PREVIA EN EL MANEJO DE MODELOS RC

WARNINGS:

DO NOT OPERATE YOUR SYSTEM IF SOMEONE ELSE IS ON YOUR FREQUENCY AT THE SAME TIME. YOUR MODEL CAN CAUSE SERIOUS DAMAGE OR INJURY SO PLEASE USE CAUTION AND COURTESY AT ALL TIMES.

DO NOT EXPOSE THE RADIO SYSTEM TO WATER OR EXCESSIVE MOISTURE.

PLEASE WATER PROOF THE RECEIVER AND SERVOS BY PLACING THEM IN A WATER TIGHT RADIO BOX WHEN OPERATING R/C BOAT MODELS.

IF YOU HAVE LITTLE OR NO EXPERIENCE OPERATING R/C MODELS, WE STRONGLY RECOMMEND YOU SEEK THE ASSISTANCE OF EXPERIENCED MODELERS OR YOUR LOCAL HOBBY SHOP FOR GUIDANCE.

N'allumez pas votre émetteur si une personne est sur la même fréquence au même moment.

Votre modèle radiocommandé peut causer de sérieux dommages et des blessures en cas de perte de contrôle. Vous devez vous assurer de ne jamais le perdre des yeux !

Ne jamais exposer votre modèle radiocommandé aux projections d'eau.

Si vous utilisez l'ensemble KT201 et KR200 dans un bateau, assurez vous de placer le récepteur dans un compartiment étanche.

Si vous n'avez aucune expérience de l'utilisation d'un modèle réduit radiocommandé, nous vous recommandons les conseils d'un spécialiste, ou de votre revendeur habituel.